

9 - Emotion 09: A Rough Nightmare

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] (Flashback) MIHARAGI

Congratulations. You were
compatible with the gift.

[00:11] (Flashback) CHOPIN

Who are you?

[00:13] (Flashback) MIHARAGI

Starting today, I'll be assisting you.
I'm Miharagi.

[00:20] (Flashback) CHOPIN

Barcarolle in F sharp major.

[00:23] (Flashback) CHOPIN

I'm not very good at sight reading, but...

[00:26] (Flashback) MIHARAGI

Go ahead.

[00:37] CHOPIN {M}

Is this... my sound?

[00:40] (Flashback) CHOPIN

It's my first time playing this song, so why?

[00:43] (Flashback) CHOPIN

The ritardando and the dynamics make it
seem like it's always been my piece...

[00:48] (Flashback) CHOPIN

I've never heard of such an
extraordinary agogic piece before!

[00:53] (Flashback) MIHARAGI

Bravo!

[00:55] (Flashback) MIHARAGI

It was such a wonderful barcarolle
that I could see the Venetian gondolas!

[00:59] (Flashback) MIHARAGI

It seems the school was right about you!

[01:03] (Flashback) CHOPIN

This is... the gift...?

[01:07] (Flashback) MIHARAGI

Yes, starting today, you'll be "Chopin."

[01:11] (Flashback) CHOPIN

I'm...

[01:15] (Flashback) CHOPIN

"Chopin"...

SIGN Classic★Stars

SIGN Emotion 09: A Rough Nightmare

[02:52] LISZT

You're watching it again?

[02:54] CHOPIN

There's no such thing as too much research

[02:56] CHOPIN

and coming up with
countermeasures for your enemies.

[02:59] LISZT

Enthusiasm for your
research is good and all,

[03:02] LISZT

but you were up late last night
doing this too, weren't you?

[03:04] LISZT

Being a workaholic and lack of sleep
are bad for your skin, you know?

[03:08] CHOPIN

I'm fine.

[03:10] BEETHOVEN

You expect me to wear something this frilly?!

[03:13] MIHARAGI

Then how about this one?

[03:16] MIHARAGI

Your costume design proposals have arrived!

[03:20] LISZT

For the contest, right?

[03:21] MIHARAGI

Yes... Because how you look
will matter big time as well.

[03:26] CHOPIN

Attention!

[03:26] BEETHOVEN

Yes, sir!

[03:26] MIHARAGI

Okay!

[03:28] CHOPIN

I'd like to think not, but were you
planning on dressing this sloppy all day?

[03:32] BEETHOVEN

What? Don't all men dress like this?

[03:35] LISZT

What, no we don't.

[03:37] CHOPIN

Do you even have a hint of awareness
of your position as a Gran★MyStar?

[03:40] CHOPIN

If you go roaming around looking like that...

[03:43] LISZT

Ew, that's so uncool!

[03:45] CHOPIN

Is what people would say
with a lifeless look to their face,

[03:47] CHOPIN

which will lead to damaging
the group's image!

[03:51] MIHARAGI

Follow Mozart's example.

[03:57] BEETHOVEN

Heh, this guy looks like he
irons his handkerchief and socks.

[04:02] MOZART

I do, but what's it to you?

[04:04] BEETHOVEN

Are you serious?!

[04:05] MIHARAGI

It seems Beethoven needs some
tuning before the contest.

[04:09] BEETHOVEN

Tuning?

[04:11] CHOPIN

It means to tune your instrument
before you perform.

[04:14] CHOPIN

Our bodies are like instruments
that need proper care.

[04:18] CHOPIN

Right now you're not an instrument,
but a megaphone.

[04:22] LISZT

Okay, sit right there and face this way.

[04:24] LISZT

Your skin is okay,
but your hair's a bit rough.

[04:28] LISZT

Are you using treatment on it?

[04:29] BEETHOVEN

A man only needs one lemon soap.

[04:31] LISZT

Oh, this one's going to be worth tuning...

[04:34] LISZT

Here I go!

[04:36] CHOPIN

We're going to have you help with this, too.

[04:39] CHOPIN

You guys are roommates,
but you decided to overlook it.

[04:41] MOZART

I'm willing to at least iron his shirt.

[04:45] LISZT

Okay, let's use the toner, the milky lotion,

[04:47] LISZT

the smooth moisturizing cream,
and plumping lip balm.

[04:49] LISZT

Let's make your hair silky and fluffy...

[04:51] LISZT

It's done! What do you think?

[04:53] BEETHOVEN

This all stinks and it's so sticky!

[05:00] BEETHOVEN

What's up?

[05:01] CHOPIN

Nothing.

[05:02] CHOPIN

I have a concert today,
so if you'll excuse me.

[05:04] MIHARAGI

All right, see you later.

[05:08] BEETHOVEN

He's always going off
about other people's looks,

[05:11] BEETHOVEN

but never looks at himself
in the mirror, does he?

[05:16] LISZT

Well, everyone has their
own issues, don't you think?

[05:18] MOZART

You worry about yourself.

[05:21] LISZT

Let's try on some makeup next!

[05:22] BEETHOVEN

I don't need it!

[05:33] CHOPIN

Jeez... How long am I going to...

[05:36] CHOPIN

I'm not a vampire, for goodness sake...

[05:48] GIRL 2

Great job, Chopin!

[05:50] GIRL 1

You were so passionate today, too!

[05:52] CHOPIN

Thank you very much.

[05:56] GIRL 2

I know, right?! It was amazing, wasn't it?!

[05:57] GIRL 1

Right?! When he went back to
the chorus during his second song...

[05:58] CHOPIN

That's...

[05:59] GIRL 2

Oh yeah, I know! For sure! Yup yup!

[06:02] CHOPIN

Wait!

[06:02] GIRL 2

Chopin?

[06:13] CHOPIN

I could have sworn he came this way, but...

[06:32] CHOPIN

This place has...

[06:34] LOST VIVALDI

Curiosity and deep pursuit.

[06:40] LOST VIVALDI

I have made an unexpected encounter...

[06:43] LOST VIVALDI

with Gran★MyStar, Chopin.

[06:48] CHOPIN

Don't casually call me that.

[06:54] LOST VIVALDI

My name is Vivaldi...

[06:57] CHOPIN

Vivaldi...

[07:05] CHOPIN

Is this Dis=Cord's?

[07:07] CHOPIN

You certainly are full of confidence
to just expose your hand to us.

[07:11] LOST VIVALDI

Words are not necessary...

[07:16] CHOPIN

Your insolence is a bit much,
but I'll play along.

[07:19] CHOPIN

I was curious to know more
about you, as well...

[07:23] CHOPIN

You did have this piano tuned, didn't you?

[07:26] LOST VIVALDI

Just play as much as you can.

[07:28] CHOPIN

Don't you dare mock me.

[07:35] CHOPIN {M}

The sound is as powerful as always...

[07:38] CHOPIN {M}

*But I won't be overwhelmed by it
like I was during the preliminaries!*

[07:50] CHOPIN {M}

He's placing an agogic accent here?

[07:58] CHOPIN {M}

It's not only fast...

[07:59] CHOPIN {M}

Each and every sound is accurately placed.

[08:11] CHOPIN {M}

That's right...

[08:29] CHOPIN

As expected from you,

[08:30] CHOPIN

but I had the lead during the second half.

[08:35] LOST VIVALDI

We have similar scents...

[08:37] CHOPIN

What are you...

[08:39] LOST VIVALDI

The scent of one struggling with the gift.

[08:42] CHOPIN

Gift...

[08:44] LOST VIVALDI

A foreign object
that disrupts the flow of life...

[08:47] LOST VIVALDI

It'll consume the body and soon
become a foreign object itself.

[08:53] CHOPIN

A foreign object...

[08:54] BOY 1

Did you hear it? That guy's piano?

[08:56] BOY 1

Can you believe the sound he's producing?

[08:59] BOY 1

His techniques and musical expressions are amazing.

[09:01] BOY 3

I guess there really are geniuses out there;

[09:03] BOY 3

their world is different from ours.

[09:10] CHOPIN {M}

I am who I am...

[09:14] CHOPIN

And yet, these hands... These fingers...

[09:19] LOST VIVALDI

I think, therefore I am.

[09:22] LOST VIVALDI

What he wants is to be freed from the curse.

[09:27] LOST VIVALDI

If that is what he wishes, then...

[09:44] LISZT

Welcome home!

[09:45] CHOPIN

You're still up?

[09:46] LISZT

Only because you're so late coming home.

[09:48] CHOPIN

You're like my parent.

[09:50] LISZT

It just means that's how much

I was worried about you.

[09:55] CHOPIN

Come on, it's time for bed.

[09:56] CHOPIN

Good night.

[09:58] LISZT

Yup, night.

[10:13] GIRL 3

Hey, is that...

[10:15] GIRL 5

No way! Beethoven?!

[10:27] CHOPIN

Good morning.

[10:30] CHOPIN

It seems you properly tuned yourself.

[10:32] BEETHOVEN

Those guys have been messing with me all morning,

[10:35] BEETHOVEN

styling my hair and ironing my things.

[10:38] CHOPIN

I see, that's pretty good.

[10:40] BEETHOVEN

No, it's *not*!

[10:41] BEETHOVEN

There's this soft smell that's coming
from my clothes and hair that—Ah!

[10:45] CHOPIN

Do you intend on holding us back?

[10:48] BEETHOVEN

It's all about winning with singing!

[10:50] BEETHOVEN

And you, Mister Delinquent,
just what are you up to?

[10:54] BEETHOVEN

He was really worried about you
because you got back so late last night.

[10:58] CHOPIN

I take it you mean Liszt.

[11:00] CHOPIN

Goodness, he's such a worrier, isn't he?

[11:02] CHOPIN

Or more like he loves to care.

[11:03] BEETHOVEN

Yeah, he's like a mom. But, still.

[11:06] BEETHOVEN

Isn't making your friends worry
worse than holding them back?

[11:10] CHOPIN

Me, holding everyone back? That's impossible.

[11:14] CHOPIN

Just leave me be.

[11:16] CHOPIN

I *will* fulfill my purpose and role.

[11:19] CHOPIN

After all, we were gathered for that purpose.

[11:24] BEETHOVEN

You know—

[11:25] LISZT

Mornin'!

[11:27] LISZT

Hey!

[11:28] LISZT

I had it all nice and styled, too!

[11:29] BEETHOVEN

Oh, crap!

[11:31] LISZT

Hey!

[11:34] LISZT

Unbelievable...

[11:36] CHOPIN

It seems I made you worry.

[11:40] CHOPIN

I'm doing fine.

[11:43] LISZT

You memorized that song already?

[11:45] CHOPIN

Hearing it once is enough.

[11:48] CHOPIN

I do have the gift, after all.

[11:51] LISZT

Chopin...

[11:52] LISZT

What's wrong?

[11:55] CHOPIN

Have you ever wondered about it?

[11:57] CHOPIN

That perhaps the one
playing isn't really you,

[12:00] CHOPIN

and it's the gift instead?

[12:06] LISZT

Isn't it your hands that are playing?

[12:08] LISZT

You worked so hard to acquire the skills.

[12:10] LISZT

That's why you're able to utilize the gift
and put it to good use.

[12:14] CHOPIN

I hope so.

[12:19] LISZT

I think of the gift as wings
that open up new possibilities.

[12:23] LISZT

As a matter of fact, I used those wings
to find the place where I belong

[12:27] LISZT

and was able to meet everyone.

[12:29] LISZT

Including you.

[12:33] LISZT

If it weren't for the gift,

[12:35] LISZT

we would have never sang together
in the same place like this.

[12:39] LISZT

The gift is what bonded us together.

[12:42] LISZT

That's why I'm grateful to my gift.

[12:45] CHOPIN

Our bond.

[12:47] LISZT

You're still worried,
knowing we're here for you?

[12:50] LISZT

We'll help you, if you're
worried about something...

[12:57] CHOPIN

You're meddlesome.

[13:03] LISZT

Ah, the sadness...

[13:06] LISZT

There's no cutting out this sad feeling...

[13:09] LISZT

Did you know that the kanji for "cut"
is written as seven swords?

[13:14] BEETHOVEN

What's up with him?

[13:15] MOZART

It's pesante.

[13:18] LISZT

I mean!

[13:20] LISZT

I never knew that one-sided
feelings could be this painful!

[13:24] MOZART

You mean Chopin?

[13:25] LISZT

If he's worried about something,
he could totally rely on me!

[13:28] LISZT

I'd do anything for him!

[13:32] BEETHOVEN

You're being overprotective.

[13:34] BEETHOVEN

You know he can handle it
on his own. He's smart.

[13:37] LISZT

Then I'll just be overprotective!

[13:39] LISZT

I'll be his mom, or whatever!

[13:42] BEETHOVEN

His ma?

[13:44] LISZT

I told him not to push himself too hard...

[13:47] LISZT

He had such a worried look on his face.

[13:49] LISZT

The tougher a child acts, the weaker
they are when they break down.

[13:52] MOZART

He has a point.

[13:53] LISZT

Something must have happened last night!

[13:56] BEETHOVEN

Even so, he's fighting his own battle,

[14:00] BEETHOVEN

and throwing in the towel when
he didn't even ask you to is a bit...

[14:02] GIRL 1

Oh! Hey, Gran★MyStar!

[14:04] BEETHOVEN

Huh? What's up?

[14:06] GIRL 2

By any chance, are you guys doing
a collaboration with Dis=Cord?

[14:09] BEETHOVEN

Huh?!

[14:11] BEETHOVEN

Not a chance,
they're our enemies, you know?!

[14:15] GIRL 1

He said they aren't.

[14:17] GIRL 2

And here I thought the person with Chopin
yesterday was a Dis=Cord member, too.

[14:21] LISZT

Could you tell me more about what you saw?

[14:24] GIRL 1

Oh. U-Um, well, yesterday
after the live performance...

[14:27] GIRL 2

But, but! I might be mistaken
about who I saw!

[14:30] LISZT

Tell me all about it, pretty please?

[14:35] TWO GIRLS

Ah, so zealous...

[14:38] BEETHOVEN

Did his skills level up?

[14:40] MOZART

It's a good thing.

[14:53] CHOPIN

Get down from there.

[14:55] CHOPIN

Any blasphemous acts against
instruments will not be tolerated.

[14:58] LOST VIVALDI

You've come...

[15:01] CHOPIN

What is a gift's curse?

[15:03] CHOPIN

What is it that you know?

[15:06] LOST VIVALDI

A human's first cry...

[15:08] LOST VIVALDI

The sound of birth...

[15:10] LOST VIVALDI

The gift is what robs you of all that.

[15:14] CHOPIN

Robs?

[15:16] LOST VIVALDI

In order to never forget the regret
of those who have been robbed,

[15:19] LOST VIVALDI

and in order to resist...

[15:28] CHOPIN

A VR?!

[15:40] LOST VIVALDI

Cogito, Ergo Sum.

[15:42] LOST VIVALDI

I think, therefore I am.

[15:46] LOST VIVALDI

Its difference in nature and shape,
a foreign object to life...

[15:51] LOST VIVALDI

The talent of a great man is a power
that cannot be contained within a vessel.

[15:56] LOST VIVALDI

The vessel that accepts said power
will eventually become a puppet, and...

[16:00] CHOPIN

Don't say it...!

[16:09] LOST VIVALDI

A collapsing puppet, garbage
that has outlived its usefulness.

[16:14] LOST VIVALDI

That is what a vessel eventually becomes...

[16:17] CHOPIN

That's not true... I'm...

[16:25] CHOPIN

No...

[16:26] CHOPIN

No!

[16:31] LISZT

Just now, I heard Chopin's voice...

[16:32] MOZART

Yeah, it was in B flat.

[16:34] BEETHOVEN

We don't need perfect pitch right now!

[16:36] LISZT

This way!

[16:39] CHOPIN

Was I... manipulated by the gift all along?

[16:46] CHOPIN

The one playing was... the gift...

[16:57] LOST VIVALDI

Cut the strings,
and let us move on together...

[17:00] LOST VIVALDI

You and I, who have similar scents.

[17:03] CHOPIN

Cut... the strings?

[17:07] CHOPIN

If I do that, then I'll be able to...
go back to who I am?

[17:19] LISZT {flashback}

Isn't it your hands that are playing?

[17:24] CHOPIN

Stop joking around...

[17:27] CHOPIN

I'm the one who was playing...

[17:31] CHOPIN

Sacrificing sleep, I practiced
harder than anyone else...

[17:39] CHOPIN

It was *me* all along!

[17:53] [SONG] CHOPIN

Noise... The corrupting darkness

[17:57] [SONG] CHOPIN

Can't sing my reflection in the mirror

[18:02] [SONG] CHOPIN

Ah... Feels like it isn't me

[18:07] [SONG] CHOPIN

And I had almost forgotten about music

[18:13] [SONG] CHOPIN

Is the ghost peekin'?

[18:15] [SONG] CHOPIN

He comes to my room

[18:17] [SONG] CHOPIN

No, no

[18:17] [SONG] CHOPIN

I'm scared, I'm terrified

[18:19] [SONG] CHOPIN

No, no

[18:19] [SONG] CHOPIN

A rough Nightmare

[18:22] [SONG] CHOPIN

But the piano I play and

[18:27] [SONG] CHOPIN

The way I live my life are mine alone

[18:30] [SONG] CHOPIN

Therefore I am

[18:35] [SONG] CHOPIN

Now shine my song

[18:37] [SONG] CHOPIN

Holler that I am who I am

[18:39] [SONG] CHOPIN

Jotting down on the score

[18:41] [SONG] CHOPIN

Of how I live in the present

[18:44] [SONG] CHOPIN

Now, sparkle my dream

[18:46] [SONG] CHOPIN

Interwoven also with the past history

[18:48] [SONG] CHOPIN

Carrying my thoughts and wishes

[18:51] [SONG] CHOPIN

I keep my rhythm

[18:53] [SONG] CHOPIN

Not a marionette...

[18:55] [SONG] CHOPIN

I found out that there were
no strings attached from the start

[19:00] [SONG] CHOPIN

My heart...

[19:08] [SONG] CHOPIN

Goes out to my friends

[19:19] LOST VIVALDI

The gift is... wings?

[19:24] CHOPIN

I have no intention
of letting go of these wings,

[19:28] CHOPIN

nor the things I have gained with them.

[19:31] LOST VIVALDI

Gran★MyStar...

[19:34] CHOPIN

They're nosy, simple-minded,
and have unpredictable boiling points...

[19:37] CHOPIN

They can be shockingly annoying
and irritating, but still.

[19:40] CHOPIN

They are my irreplaceable f...

[19:45] CHOPIN

F... F... F... Fr...

[19:50] CHOPIN

Frien—

[19:51] BEETHOVEN

Hey!

[19:53] BEETHOVEN

Are you all right?!

[19:56] MOZART

What's wrong? You're breathing hard.

[19:58] CHOPIN

I-It's nothing!

[20:00] LISZT

Chopin!

[20:01] CHOPIN

W-What is all this?!

[20:03] LISZT

What are you doing here all by yourself?!

[20:05] LISZT

You can say you don't need me,

[20:06] LISZT

but I'm still going to worry
about you, y'know?!

[20:08] LISZT

You dummy, dummy, dummy!

[20:11] CHOPIN

I'm sorry...

[20:14] BEETHOVEN

What in the world is this guy up to?

[20:17] LOST SCHUMANN

Oh wow, you're all here.

[20:20] LISZT

That voice...

[20:24] LOST SCHUMANN

Why don't you get up already, Viva?

[20:30] LOST VIVALDI

My heart is filled with despair...

[20:33] LOST BEETHOVEN

In the end, it seems
we cannot get along.

[20:53] BEETHOVEN

It's about time I met you!

[20:56] LOST SCHUMANN

Nice to meet you.

[20:59] LOST SCHUMANN

Scaring them is a no-no.

[21:02] LOST SCHUMANN

Now that we've met each other,
let's both do our best!

[21:05] LISZT

Big Brother...

[21:06] BEETHOVEN

Wait! You're just gonna run away?!

[21:08] LOST BEETHOVEN

Hmph... So, you're...

[21:11] BEETHOVEN

Huh?

[21:14] MOZART

Why...

[21:18] BEETHOVEN

Hey, what's wrong?

[21:22] MOZART

Why... Why are you...

[21:26] MOZART

Why are you over there?

[21:29] MOZART

Answer me!

[21:35] MOZART

Beethoven!

[21:42] MOZART

Why?

[21:50] BEETHOVEN

"Beethoven?"

[23:37] VOICE

Next time, "An Irreversible Note."

SIGN An Irreversible Note

Updated 2026-01-29 03:56:44 UTC by whimsee